

西欧人名的汉译规则 — 分类资料 —

大 高 順 雄

Rules for Transcribing in Chinese of European Names — Analysis of Materials —

OTAKA Yorio

鲁迅在《咬文嚼字》中谈到：“以摆脱传统思想的束缚而来介绍世界文学的文人，却偏喜欢使外国人姓中国姓；Gogol 姓郭；Wilde 姓王；D’Annunzio 姓段，一姓唐；Holz 姓何；Gorky 姓高；Galsworthy 也姓高，假使他谈到 Gorky，大概是称他「吾家 rky」的了。我真万料不到一本百家姓，到现在还有这般伟利”¹。这是针对那些好於将译名过分复杂化和过分汉语化的情况而批评的²。本文选择欧洲文学史中九百多名作家的汉语译名，与原文读者进行音声学方面的比较分析。初步归纳研拟出：译名声母八十三个项目。另外本文仅列出汉语译名首字和它的声调，而不涉及名字中的「母音」以及重音与声调之间的关联。

名字	首字 [频度]	言语	根据	拼音 (跟声调)
1. 1	阿 [28]			
阿兰	Alain	法	扬上	a ¹ lan ²
阿罗埃	Arouet	法	扬上	a ¹ lu ² ai ¹
阿尔	Arno	德	扬下	a ¹ er ³ nuo ⁴
阿尔志巴绥夫	Арцыбашев	俄	扬下	a ¹ er ³ zhi ⁴ ba ¹ sui ² fu ¹
阿尔杜尔	Arthur	法	扬下	a ¹ er ³ du ⁴ er ³
阿尔尼姆	Arnim	德	扬下	a ¹ er ³ ni ² mu ³
阿尔弗莱	Alfred	德	扬下	a ¹ er ³ fu ² lai ²
阿纳托尔	Anatole	法	扬下	a ¹ na ⁴ tuo ¹ er ³
阿贝拉尔	Abelard	拉	扬上	a ¹ bei ⁴ la ¹ er ³
阿马德乌斯	Amadeus	德	扬下	a ¹ ma ³ de ² wu ¹ si ¹
阿威罗厄斯	Averroes	阿	扬上	a ¹ wei ¹ luo ² e ⁴ si ¹
阿恩特	Arndt	德	扬下	a ¹ en ¹ te ⁴
阿什凯尔茨	Aškerc	阿	扬下	a ¹ shen ² kai ³ er ³ ci ²
阿那克瑞翁	Anacreon	希	扬上	a ¹ na ⁴ ke ⁴ rui ⁴ weng ¹

阿波罗尼俄斯	Apollonius	拉	扬上	a ¹ bo ¹ luo ² ni ² e ² si ¹
阿伯拉	Abelard	拉	伍51	a ¹ bai ³ la ¹
阿普列尤斯	Apuleius	罗	扬上	a ¹ pu ³ lie ⁴ you ² si ¹
阿米奥	Amyot	法	扬上	a ¹ mi ³ ao ⁴
阿法纳西	Афансий	俄	扬下	a ¹ fa ³ na ⁴ xi ¹
阿法纳西耶维奇	Афанасьевич	俄	扬下	a ¹ fa ³ na ⁴ xi ¹ ye ¹ wei ² qi ²
阿洛伊斯	Alois	捷	扬下	a ¹ luo ⁴ yi ¹ si ¹
阿利奥斯托	Ariosto	意	扬上	a ¹ li ⁴ ao ⁴ si ¹ tuo ¹
阿利吉耶里	Alighieri	意	扬上下	a ¹ li ⁴ ji ² ye ¹ li ³
阿里斯托芬	Aristophanes	希	扬上	a ¹ li ³ si ¹ tuo ¹ fen ¹
阿列克塞	Алексей	俄	扬下	a ¹ lie ⁴ ke ⁴ sai ¹ sai ⁴ ,se ⁴
阿奎那	Aquinas	拉	伍53	a ¹ kui ² na ⁴
阿拉尔康	Alarcon	西	扬上	a ¹ la ¹ er ³ kang ¹
阿勒封斯	Alphonse	法	扬下	a ¹ le ⁴ feng ¹ si ¹
1.2	亚 ¹ [10]			
亚当	Adam	波	扬下	ya ⁴ dang ¹
亚里斯多德	Aristotle	希	扬上	ya ⁴ li ³ si ¹ duo ¹ de ²
亚历山大 ¹	Alexander	丹	扬下	ya ⁴ li ⁴ shan ¹ da ⁴
亚历山大 ²	Alexander	英	扬上	ya ⁴ li ⁴ shan ¹ da ⁴
亚历山大 ³	Александр	俄	扬上下	ya ⁴ li ⁴ shan ¹ da ⁴
亚历山大罗维奇	Александрович	俄	扬下	ya ⁴ li ⁴ shan ¹ da ⁴ luo ² wei ² qi ²
亚历山大德雷斯科	Alexandrescu	罗	扬下	ya ⁴ li ⁴ shan ¹ de ² lei ² si ¹ ke ¹
亚历山德里	Alecsandri	罗	扬下	ya ⁴ li ⁴ shan ¹ de ² li ³
亚历山德鲁	Alexandru	罗	扬下	ya ⁴ li ⁴ shan ¹ de ² lu ³
亚历山德罗	Alexandro	意	扬下	ya ⁴ li ⁴ shan ¹ de ² luo ²
1.3	呵 ¹ [8]			
呵德贝尔特	Adelbert	德	扬下	a ¹ de ² bei ⁴ er ³ te ⁴
阿尔菲爱里	Alfieri	意	扬上	a ¹ er ³ fei ¹ ai ⁴ li ³
呵耳咯罗科斯	Arkhilokhos	希	扬上	a ¹ er ³ ge ¹ luo ² ke ¹ si ¹
呵奎那斯	Aquinas	意	扬上	a ¹ kui ² na ⁴ si ¹
呵勒弗莱	Alfred	法	扬下	a ¹ le ⁴ fu ² lai ²
呵勒弗莱德	Alfred	法	扬下	a ¹ le ⁴ fu ² lai ² de ²
呵列克塞	Алексей	俄	扬下	a ¹ lie ⁴ ke ⁴ sai ¹
呵列克塞耶维奇	Алексеевич	俄	扬下	a ¹ lie ⁴ ke ⁴ sai ¹ ye ¹ wei ² qi ²

1.4	奥 ¹	[2]			
奥第	Ady		匈	扬下	ao ⁴ di ⁴
奥洛尼	Arany		匈	扬下	ao ⁴ luo ⁴ ni ²
2.1	艾 [æ] ¹	[2]			
艾狄生	Addison		英	伍133·扬上	ai ⁴ di ² sheng ¹
艾弗莱德	Alfred		英	扬下	ai ⁴ fu ² lai ² de ²
2.2	爱 ¹	[2]			
爱尔吉依	Algernon		英	扬下	ai ⁴ er ³ ji ² nong ²
爱伦	Alan		英	伍470	ai ⁴ lun ²
3.1	伊 ¹	[1]			
伊索	Aisopos		希	扬上	yi ¹ suo ³
3.2	埃	[1]			
埃斯库罗斯	Aiskhylos		希	扬上	ai ¹ si ¹ ku ⁴ luo ² si ¹
4	安	[11]			
安德列耶夫	Андреев		俄	扬下	an ¹ de ² lie ⁴ ye ¹ fu ¹
安德烈	André		法	扬下	an ¹ de ² lie ⁴
安德烈	Andrej		斯	扬下	an ¹ de ² lie ⁴
安德烈维奇	Андреевич		俄	扬下	an ¹ de ² lie ⁴ wei ² qi ²
安德烈耶维奇	Андреевич		俄	扬下	an ¹ de ² lie ⁴ ye ¹ wei ² qi ²
安东	Andon		呵	扬下	an ¹ dong ¹
安东	Anton		罗	扬上下	an ¹ dong ¹
安东	Антон		俄	扬下	an ¹ dong ¹
安东尼	Antoine		法	扬上	an ¹ dong ¹ ni ²
安奈乌斯	Annaeus		罗	扬上	an ¹ nai ⁴ wu ¹ si ¹
安徒生	Andersen		丹	扬下	an ¹ tu ² sheng ¹
5.1	呵	[1]			
呵诺德	Arnold		英	伍327	a ¹ nuo ⁴ de ²
5.2	亚				
亚瑟	Arthur		英	扬下	ya ⁴ se ⁴
6	奥 [au]	[4]			
奥古斯丁	Augustin		拉	伍49·扬上	ao ⁴ gu ³ si ¹ ding ¹
奥古斯特 ¹	August		德	扬下	ao ⁴ gu ³ si ¹ te ⁴
奥古斯特 ²	August		克	扬下	ao ⁴ gu ³ si ¹ te ⁴
奥古斯特 ³	August		瑞士	扬下	ao ⁴ gu ³ si ¹ te ⁴

7	奥 [o] [2]				
奥古斯旦	Augustin	法	扬上	ao ⁴ gu ³ si ¹ dan ⁴	
奥古斯丁	Augustin	法	扬下	ao ⁴ gu ³ si ¹ ding ¹	
8.1	埃 ² [3]				
埃德门	Edmund	英	扬上	ai ¹ de ² men ²	
埃夫拉姆	Ephraim	德	扬上	ai ¹ fu ¹ la ¹ mu ³	
埃拉斯慕斯	Erasmus	荷	扬上	ai ¹ la ¹ si ¹ mu ⁴ si ¹	
8.2	爱 ² [8]				
爱德华	Edward	英	伍137·扬下	ai ⁴ de ² hua ²	
爱德芒	Edmond	英	扬下	ai ⁴ de ² mang ²	
爱德孟	Edmond	法	扬下	ai ⁴ de ² meng ⁴	
爱缔安	Etienne	法	扬上	ai ⁴ di ⁴ an ¹	
爱尔兰	Erben	捷	扬下	ai ⁴ er ³ ben ³	
爱米尔	Emile	法	扬下	ai ⁴ mi ³ er ³	
爱米丽	Emily	英	扬下	ai ⁴ mi ³ li ⁴	
爱明内斯库	Eminescu	罗	扬下	ai ⁴ ming ² nei ⁴ si ¹ ku ⁴	
8.3	艾 ² [3]				
艾里呵斯	Elias	芬	扬上	ai ⁴ li ³ a ¹ si ¹	
艾利查	Elisa	波	扬下	ai ⁴ li ⁴ cha ²	
艾略特	Eliot	英	扬下	ai ⁴ lve ⁴ te ⁴	
8.4	伊 ² [2]				
利莎伯	Elizabeth	英	扬下	yi ¹ li ⁴ sha ¹ bo ²	
伊壁鸠鲁	Epikouros	希	扬上	yi ¹ bi ⁴ jiu ¹ lu ³	
8.5	叶 ¹ [3]				
叶菲莫维奇	Ефимович	俄	扬下	ye ⁴ fei ³ mo ⁴ wei ² qi ²	
叶夫格拉福维奇	Ефграфович	俄	扬下	ye ⁴ fu ¹ ge ² la ¹ fu ² wei ² qi ²	
叶戈尔	Егор	俄	扬下	ye ⁴ ge ¹ er ³	
9	艾 ³ Ei[ai] [1]				
艾兴多尔夫	Eichendorff	德	扬下	ai ⁴ xing ¹ duo ¹ er ³ fu ¹	
10.1	安 ² [1]				
安德烈	Endre	匈	扬下	an ¹ de ² lie ⁴	
10.2	恩 ¹ [1]				
恩德烈	Endre	呵	扬下	en ¹ de ² lie ⁴	
11	埃 ³ [1]				

埃内斯特	Ernest	英	扬下	ai ¹ nei ⁴ si ¹ te ⁴
12	恩 ² [1]			
恩斯特	Ernst	德	扬下	en ¹ si ¹ te ⁴
13	欧 ¹ [2]			
欧仁	Eugène	法	扬下	ou ¹ ren ²
欧任	Eugène	法	扬下	ou ¹ ren ²
14	欧 ² [2]			
欧波利斯	Eupolis	希	扬上	ou ¹ bo ¹ li ⁴ si ¹
欧里庇得斯	Euripides	希	扬上	ou ¹ li ³ bi ⁴ de ² si ¹
15	爱 ³ [1]			
爱冈	Eyquem	法	扬上	ai ⁴ gang ¹
16	奥 ⁴ [7]			
奥立弗	Oliver	英	扬上	ao ⁴ li ⁴ fu ²
奥皮茨	Opitz	德	扬上	ao ⁴ pi ² ci ²
奥若什科娃	Orzeszkowa	波	扬下	ao ⁴ ruo ⁴ shi ² ke ¹ wa ²
奥斯卡	Oscar	英	扬下	ao ⁴ si ¹ ka ³
奥斯特罗夫斯基	Островский	俄	扬下	ao ⁴ si ¹ te ⁴ luo ² fu ¹ si ¹ ji ¹
奥陀耶夫斯基	Одоевский	俄	扬下	ao ⁴ tuo ² ye ¹ fu ¹ si ¹ ji ¹
奥维德	Ovidius	拉	扬上	ao ⁴ wei ² de ²
17	呵 ³ [1]			
呵狄	Hardy	英	扬上	he ¹ di ²
18	奥 ⁵ [1]			
奥诺瑞	Honoré	法	扬上下	ao ⁴ nuo ⁴ ru ¹
19.1	布 [12]			
布尔格涅	Bourgogne	法	陈9	bu ⁴ er ³ ge ² nie ⁴
布尔泽	Bourget	法	扬下	bu ⁴ er ³ ze ²
布拉戈耶夫	Благоев	俄	扬下	bu ⁴ la ¹ ge ¹ ye ¹ fu ¹
布拉丘里尼	Bracciolini	意	扬上	bu ⁴ la ¹ qiu ¹ li ³ ni ²
布拉斯科	Blasco	西	扬下	bu ⁴ la ¹ si ¹ ke ¹
布莱丁格	Breitinger	德	扬上	bu ⁴ lai ² ding ¹ ge ²
布莱克	Blake	英	伍142·扬上下	bu ⁴ lai ² ke ⁴
布朗尼斯拉夫	Branislav	塞	扬下	bu ⁴ lang ³ ni ² si ¹ la ¹ fu ¹
布林斯莱	Brinseley	英	扬上	bu ⁴ lin ² si ¹ lai ²
布鲁诺	Bruno	意	扬上	bu ⁴ lu ³ nuo ⁴

布伦塔诺	Brentano	德	扬下	bu ⁴ lun ² ta ³ nuo ⁴
布瓦洛	Boileau	法	伍91	bu ⁴ wa ³ luo ⁴
19.2	巴 ¹ [9]			
巴比塞	Barbusse	法	扬下	ba ¹ bi ³ sai ¹ sai ⁴
巴蒂斯特	Baptiste	法	扬上·扬下	ba ¹ di ⁴ si ¹ te ^{4B} o
巴尔卡	Barca	西	扬上	ba ¹ er ³ ka ³
巴尔蒙特	Бальмонт	俄	扬下	ba ¹ er ³ meng ² te ⁴
巴尔扎克	Balzac	法	伍258·扬上	ba ¹ er ³ zha ¹ ke ⁴
巴拉什	Balassi	匈	扬下	ba ¹ la ¹ shi ²
巴莱斯	Barrès	法	扬下	ba ¹ lai ² si ¹
巴林特	Bálint	匈	扬下	ba ¹ lin ² te ⁴
巴特勒	Butler	英	扬下	ba ¹ te ⁴ le ⁴
19.3	波 ¹ [6]			
波德莱尔	Baudelaire	法	伍436·扬下	bo ¹ de ² lai ² er ³
波门	Beaumont	法	扬上	bo ¹ men ²
波舒埃	Bossuet	法	扬上	bo ¹ shu ¹ ai ¹
波特夫	Ботев	俄	扬下	bo ¹ te ⁴ fu ¹
波特玛	Bodmer	瑞士	扬上	bo ¹ te ⁴ ma ³
波瓦洛	Boileau	法	扬上	bo ¹ wa ³ luo ⁴
19.4	鲍 ¹ [6]			
鲍列斯瓦夫	Boleslau	波	扬下	bao ⁴ lie ⁴ si ¹ wa ³ fu ¹
鲍罗夫斯基	Borovsky	捷·斯	扬下	bao ⁴ luo ² fu ¹ si ¹ ji ¹
鲍恰尼	Batsány	匈	扬下	bao ⁴ qia ⁴ ni ²
鲍日娜	Božena	捷	扬下	bao ⁴ ri ⁴ na ⁴
鲍斯威尔	Bosewell	英	扬上	bao ⁴ si ¹ wei ¹ er ³
鲍托	Botto	斯	扬下	bao ⁴ tuo ¹
19.5	勃 [4]			
勃格	Burke	英	扬下	bo ² ge ²
勃兰克斯	Brandes	丹	伍343·扬下	bo ² lan ² dui ⁴ si ¹
勃朗宁	Browning	英	扬下	bo ² lang ³ ning ²
勃朗特	Brontë	英	扬下	bo ² lang ³ te ⁴
19.6	贝 ¹ [3]			
贝朗瑞	Béranger	法	扬下	bei ⁴ lang ³ rui ⁴
贝洛	Belleau	法	扬上	bei ⁴ luo ⁴

贝兹鲁支	Bezruč	捷	扬下	bei ⁴ ci ² lu ³ zhi ¹
19.7	伯 [2]			
伯尔纳	Börne	德	扬下	bo ² er ³ na ⁴
伯纳	Bernard	英	扬下	bo ² na ⁴
19.8	比 [2]			
比昂逊	Björnson	挪	扬下	bi ³ ang ² xun ⁴
比希	Bysshe	英	扬下	bi ³ xi ¹
19.9	毕 ¹ [2]			
毕希纳	Büchner	德	扬下	bi ⁴ xi ¹ na ⁴
华代	Budé	法	扬上	hua ² dai ⁴
19.10	别 [3]			
别德内依	Бедный	俄	扬下	bie ⁴ de ² nei ⁴ yi ¹
别林斯基	Белинский	俄	伍372·扬下	bie ⁴ lin ² si ¹ ji ¹
别斯士热夫	Бестужев	俄	扬下	bie ⁴ si ¹ shi ⁴ re ⁴ fu ¹
19.11	班 [2]			
班加曼	Benjamin	法	扬下	ban ¹ ·jia ¹ man ⁴
班扬	Banyan	英	扬上	ban ¹ yang ²
19.12	倍 [1]			
克	Beck	德	扬下	bei ⁴ ke ⁴
19.13	培			
培尼托	Benito	西	扬下	pei ² ni ² tuo ¹
19.14	卜 [1]			
卜伽丘	Boccaccio	意	扬上	bu ³ ga ¹ qiu ¹
19.15	伐 [1]			
伐佐夫	Вазов	俄	扬下	fa ² zuo ³ fu ¹
19.16	博 [1]			
博马舍	Beaumarchais	法	扬上	bo ² ma ³ she ⁴
19.17	白 [1]			
白尔谢	Berchet	意	扬下	bai ² er ³ xie ⁴
19.18	柏 ¹ [1]			
柏格森	Bergson	法	伍484	bo ² ge ² sen ¹
19.19	拜 [1]			
拜伦	Byron	英	扬下	bai ⁴ lun ²
20	培 [1]			

培根	Bacon	英	伍82·扬上	pei ² gen ¹
21	本 [1]			
本杰明	Benjamin	英	扬上	ben ³ jie ² ming ²
22	彭 [1]			
彭斯	Burns	英	扬上	peng ² si ¹
23.1	克 ¹ [7]			
克拉代尔	Cladel	法	扬下	ke ⁴ la ¹ dai ⁴ er ³
克莱格洪	Cleghorn	英	扬下	ke ⁴ lai ² ge ² hong ²
克莱曼	Clément	法	扬下	ke ⁴ lai ² man ⁴
克雷门斯	Clemens	德	扬下	ke ⁴ lei ² men ² si ¹
23.2	克 ² [7]			
克雷蒂安	Chrétien	法	扬上	ke ⁴ lei ² di ⁴ an ¹
克里斯蒂安	Christian	斯	扬下	ke ⁴ li ³ si ¹ di ⁴ an ¹
克里斯托弗	Christoffel	德	扬上	ke ⁴ li ³ si ¹ tuo ¹ fu ²
克里斯托弗	Christoph	德	扬上下	ke ⁴ li ³ si ¹ tuo ¹ fu ²
克利斯蒂安	Christian	丹	扬下	ke ⁴ li ⁴ si ¹ di ⁴ an ¹
克利斯蒂呵	Christian	德	扬上	ke ⁴ li ⁴ si ¹ di ⁴ a ¹
23.3	克 ³ [1]			
克里昂加	Creangă	罗	扬下	ke ⁴ li ³ ang ² jia ¹
23.4	克 ⁴ [3]			
克莱斯特	Kleist	德	扬下	ke ⁴ lai ² si ¹ te ⁴
克林格尔	Klinger	德	扬上	ke ⁴ ling ² ge ² er ³
克罗卜史托克	Klopstock	德	扬上	ke ⁴ luo ² bu ³ shi ³ tuo ¹ ke ⁴
23.5	克 ⁵ [4]			
克拉舍夫斯基	Kraszewski	波	扬下	ke ⁴ la ¹ she ⁴ fu ¹ si ¹ ji ¹
克拉提纳斯	Kratinos	希	扬上	ke ⁴ la ¹ ti ² na ⁴ si ¹
克拉西茨基	Krasicki	波	扬下	ke ⁴ la ¹ xi ¹ ci ² ji ¹
克雷洛夫	Крылов	俄	扬下	ke ⁴ lei ² luo ⁴ fu ¹
23.6	卡 ¹ [10]			
卡尔德隆	Calderon	西	扬上	ka ³ er ³ de ² long ²
卡尔杜齐	Carducci	意	扬下	ka ³ er ³ du ⁴ qi ²
卡尔皮奥	Carpio	西	扬上	ka ³ er ³ pi ² ao ⁴
卡拉迦列	Caragiale	罗	扬下	ka ³ la ¹ jia ¹ lie ⁴
卡莱尔	Carlyle	英	伍355	ka ³ lai ² er ³

卡罗利娜	Caroline	德	扬上	ka ³ luo ² li ⁴ na ⁴
卡普安那	Capuana	意	扬下	ka ³ pu ³ an ¹ na ⁴
卡斯特尔维屈罗	Castelvtr	意	伍70	ka ³ si ¹ te ⁴ er ³ wei ² qu ¹ luo ²
卡斯特罗	Castro	西	扬上	ka ³ si ¹ te ⁴ luo ²
卡图鲁斯	Catullus	罗	扬上	ka ³ tu ² lu ³ si ¹
23.7	康 ¹ [2]			
康格利夫	Congreve	英	扬上	kang ¹ ge ² li ⁴ fu ¹
康帕内拉	Campanella	意	扬上	kang ¹ pa ⁴ nei ⁴ la ¹
23.8	柯 [5]			
柯勒律治	Coleridge	英	伍208·扬下	ke ¹ le ⁴ lü ⁴ zhi ⁴
柯南	Conan	英	扬下	ke ¹ nan ²
柯里佐夫	Кольцов	俄	扬下	ke ¹ li ³ zuo ³ fu ¹
柯罗连科	Короленко	俄	扬下	ke ¹ luo ² lian ke ¹
柯诺普尼茨卡	Копорницка	波	扬下	ke ¹ nuo ⁴ pu ³ ni ² ci ² ka ³
23.9	古 [2]			
古尔特居斯	Courtecuise	法	陈10	gu ³ er ³ te ⁴ ju ¹ si ¹
古茨柯	Kutzkow	德	扬下	gu ³ ci ² ke ¹
23.10	加 ¹ [1]			
加隆	Caron	法	扬上	jia ¹ long ²
23.11	哈 ¹ [1]			
哈佑比	Cajupi	呵	扬下	ha ¹ you ⁴ bi ³
23.12	考 ¹ [1]			
考托纳	Catona	匈	扬下	kao ³ tuo ¹ na ⁴
23.13	科 ¹ [1]			
科贝特	Cobbett	英	扬下	ke ¹ bei ⁴ te ⁴
23.14	孔 [1]			
孔德	Comtes	法	伍325	kong ³ de ²
23.15	库 ¹ [1]			
库尔贝	Courbet	法	伍255	ku ⁴ er ³ bei ⁴
23.16	凯 ¹ [1]			
凯撒	Caesar	罗	扬上	kai ³ sa ¹
24.1	西 ¹ [1]			
西塞罗	Cicero	罗	扬上	xi ¹ sai ¹ luo ²
24.2	参 [1]			

参卡尔	Cankar	斯	扬下	can ¹ ka ³ er ³
24.3	塞 ¹ [1]			
塞万提斯	Cervantes	西	伍77·扬上	sai ¹ wan ⁴ ti ² si ¹
25.1	夏 [4]			
夏多勃里昂	Chateaubriand	法	伍226	xia ⁴ duo ¹ bo ² li ³ ang ²
夏多布里盎	Chateaubriand	法	扬下	xia ⁴ duo ¹ bu ⁴ li ³ ang ⁴
夏洛蒂	Charlotte	英	扬下	xia ⁴ luo ⁴ di ⁴
夏波兰	Chapelain	法	扬上	xia ⁴ po ¹ lan ²
25.2	沙 ¹ [1]			
沙米索	Chamisso	德	扬下	sha ¹ mi ³ suo ³
25.3	查 ¹ [1]			
查理	Charles	法	扬上下	cha ² li ³
26.1	乔 ¹ [2]			
乔科诺伊	Csokonai	匈	扬下	qiao ² ke ¹ nuo ⁴ yi ¹
乔叟	Chaucer	英	伍143·扬上	qiao ² suo ³
26.2	钦 [2]			
钦提奥	Cinthio	意	伍69	qin ¹ ti ² ao ⁴
钦图洛夫	Чинтулов	俄	扬下	qin ¹ tu ² luo ⁴ fu ¹
26.3	捷 [2]			
捷尔文斯基	Czerwieński	波	扬下	jie ² erwen ² si ¹ ji ¹
捷赫	Čech	捷	扬下	jie ² he ⁴
26.4	车 [1]			
车尔尼雪夫斯基	Черньшевский	俄	伍401·扬下	che ¹ er ³ ni ² xue ³ fu ¹ si ¹ ji ¹
26.5	查 ² [1]			
查里	Charles	英	扬下	cha ² li ³
26.6	切 [1]			
切拉科夫斯基	Čelakovsky	捷	扬下	qie ¹ la ¹ ke ¹ fu ¹ si ¹ ji ¹
26.7	却 [1]			
却特顿	Chatterton	英	扬上	que ⁴ te ⁴ dun ⁴
26.8	契 [1]			
契诃夫	Чехов	俄	伍319·扬下	qi ⁴ he ¹ fu ¹
27	贡 [1]			
贡斯当	Constant	法	扬下	gong ⁴ si ¹ dang ¹
28.1	多 [4]			

多勃里	Добри	俄	扬下	duo ¹ bo ² li ³
多拉	Dorat	法	扬上	duo ¹ la ¹
多雷	Dolet	法	扬上	duo ¹ lei ²
多梅尼科	Domenico	意	扬下	duo ¹ mei ² nizke ¹
28.2	德 [7]			
德彼雷奥	Despreaux	法	扬上	de ² bi ³ lei ² ao ⁴
德莱顿	Dryden	英	扬上	de ² lai ² dun ⁴
德米特里	Дмирий	俄	扬下	de ² mi ³ te ⁴ li ³
德米特里耶维奇	Дмитриевич	俄	扬下	de ² mi ³ te ⁴ li ³ ye ¹ wei ² qi ²
德谟克利特	Demokristos	希	扬上	de ² mo ² ke ⁴ li ⁴ te ⁴
德尼	Denis	法	扬上	de ² ni ²
德西德利乌斯	Desiderius	荷	扬上	de ² xi ¹ de ² li ⁴ niao ³ si ¹
28.3	迪 ¹ [4]			
迪米特尔	Димитрий	俄	扬下	di ² mi ³ te ⁴ er ³
迪雅尔斯基	Djarski	塞	扬下	di ² ya ¹ er ³ si ¹ ji ¹
笛福	Defoe	英	扬上	di ² fu ²
笛卡儿	Descartes	法	伍89·扬上	di ² ka ³ er ²
28.4	狄 [3]			
狄德罗	Diderot	法	伍154·扬上	di ² de ² luo ²
狄更斯	Dickens	英	伍256·扬下	di ² geng ⁴ si ¹
狄摩西尼	Demosthenes	希	扬上	di ² mo ² xi ¹ ni ²
28.5	杜 ¹ [2]			
杜岬蠢	Du Bellay	法	扬上	du ⁴ ·bei ⁴ lei ²
杜勃罗留波夫	Добролюбов	俄	伍418·扬下	du ⁴ bo ² luo ² liu ² bo ¹ fu ¹
28.6	戴 ¹ [2]			
戴克	Dekker	英	扬上	dai ⁴ ke ⁴
戴默尔	Dehmel	德	扬下	dai ⁴ mo ⁴ er ³
28.7	仲 [1]			
仲马	Dumas	法	扬下	zhong ⁴ ma ³
28.8	陀 [1]			
陀思妥耶夫斯基	Достоевский	俄	扬下	tuo ² si ¹ tuo ³ ye ¹ fu ¹ si ¹ ji ¹
28.9	道 [1]			
道尔	Doyle	英	扬下	dao ⁴ er ³
28.10	都 [1]			

都德	Daudet	法	扬下	dou ¹ de ²
28.11	黛 [1]			
黛莱达	Deledda	意	扬下	dai ⁴ lai ² da ²
29.1	丹 ¹ [1]			
丹尼尔	Daniel	英	扬上	dan ¹ ni ² er ³
29.2	但 [1]			
但丁	Dante	意	伍60·扬上下	dan ⁴ ding ¹
30	邓 [1]			
邓恩	Donne	英	扬上	deng ⁴ en ¹
31	杰 ¹ [3]			
杰尔查文	Державин	俄	扬上	jie ² er ³ cha ² wen ²
杰米扬	Демьян	俄	扬下	jie ² mi ³ yang ²
杰尼斯	Денис	俄	扬上	jie ² ni ² si ¹
32.1	弗 ¹ [12]			
弗尔斯特尔	Forster	德	扬下	fu ² er ³ si ¹ te ⁴ er ³
弗拉舍里	Frashëri	阿	扬下	fu ² la ¹ she ⁴ li ³
弗莱彻	Fletcher	英	扬上	fu ² lai ² che ⁴
弗莱列格拉特	Freiligrath	德	扬下	fu ² lai ² lie ⁴ ge ² la ¹ te ⁴
弗莱明	Fleming	德	扬上	fu ² lai ² ming ²
弗兰齐斯科	Francesco	意	扬上	fu ² lan ² qi ² si ¹ ke ¹
弗兰西斯	Francis	法	扬上·扬上	fu ² lan ² xi ¹ si ¹
弗朗茨	Franz	德	扬下	fu ² lang ³ ci ²
弗朗蒂舍克	František	捷	扬下	fu ² lang ³ di ⁴ she ⁴ ke ⁴
弗朗齐斯科	Francesco	意	扬下	fu ² lang ³ qi ⁴ si ¹ ke ¹
弗朗索瓦	François	法	扬上	fu ² lang ³ suo ³ wa ³
弗里德里希	Friedrich	德	伍242·扬上下	fu ² li ³ de ² li ³ xi ¹
32.2	费 [7]			
费奥多尔	Фёдор	俄	扬下	fei ⁴ ao ⁴ duo ¹ er ³
费利克斯	Felix	西	扬上	fei ⁴ li ⁴ ke ⁴ si ¹
费伦茨	Ferenc	匈	扬下	fei ⁴ lun ² ci ²
费纳龙	Fénelon	法	扬上	fei ⁴ na ⁴ long ²
费特	Фет	俄	扬下	fei ⁴ te ⁴
费陀罗维奇	Фёдорович	俄	扬下	fei ⁴ tu ² luo ² wei ² qi ²
费希特	Fichte	德	伍202	fei ⁴ xi ¹ te ⁴

32.3	法	[3]			
法郎士	France		法	伍456·扬下	a ³ lang ² shi ⁴
法朗斯	France		法	扬下	fa ³ lang ³ si ¹
法泽考什	Fazekas		匈	扬下	fa ³ ze ² kao ³ shi ²
32.4	菲	[3]			
菲德鲁斯	Phaedrus*		希	扬上	fei ¹ de ² lu ³ si ¹
菲尔丁	Fielding		英	扬上	fei ¹ er ³ ding ¹
菲力普	Филипп		俄	扬下	fei ¹ li ³ pu ³
32.5	冯	[2]			
冯塔纳	Fontane		德	扬下	feng ² ta ³ na ⁴
冯维辛	Фонвизин		俄	扬上	feng ² wei ² xin ¹
32.6	斐 ¹	[2]			
斐迪南	Ferdinand		德	扬下	fei ³ di ² nan ²
斐尔丁	Fielding		英	伍140	fei ³ er ³ ding ¹
32.7	福	[2]			
福楼拜	Flaubert		法	伍267·扬下	fu ² lou ² bai ⁴
福斯科罗	Foscolo		意	扬下	fu ² si ¹ ke ¹ luo ²
32.8	封	[1]			
封特奈勒	Fontenelle		法	扬上	feng ¹ te ⁴ nai ⁴ le ⁴
33.1	格	[15]			
格奥尔格 ¹	Georg		德	扬下	ge ² ao ⁴ er ³ ge ²
格奥尔格 ²	George		德	扬下	ge ² ao ⁴ er ³ ge ²
格奥尔基 ³	Георгий		俄	扬下	ge ² ao ⁴ er ³ ji ¹
格拉齐娅	Grazia		意	扬下	ge ² la ¹ qi ⁴ ya ⁴
格雷	Gray		英	扬上	ge ² lei ²
格里包耶陀夫	Грибоедов		俄	扬下	ge ² li ³ bao ¹ ye ¹ tuo ² fu ¹
格里高利	Grigore		罗	扬下	ge ² li ³ gao ¹ li ⁴
格里戈利耶维奇	Григорьевич		俄	扬下	ge ² li ³ ge ¹ li ⁴ ye ¹ wei ² qi ²
格里美尔斯豪森	Grimmelshausen		德	扬上	ge ² li ³ mei ³ er ³ si ¹ hao ² sen ¹
格利戈利耶维奇	Григорвич		俄	扬下	ge ² li ⁴ ge ¹ li ⁴ ye ¹ wei ² qi ²
格利希奇	Glišić		塞	扬下	ge ² li ⁴ xi ¹ qi ²
格列勃	Глеб		俄	扬下	ge ² ie ⁴ bo ²
格林 ¹	Greene		英	扬上	ge ² lin ²
格林 ²	Grimm		德	扬下	ge ² lin ²

格吕菲乌斯	Gryphius	德	扬上	ge ² lv ³ fei ¹ wu ¹ si ¹
33.2	盖 [7]			
盖奥尔格 ¹	Georg	丹	扬下	gai ⁴ ao ⁴ er ³ ge ²
盖奥尔格 ²	Georg	德	扬下	gai ⁴ ao ⁴ er:ge ²
盖奥尔格 ³	George	德	扬下	gai ⁴ ao ⁴ er ³ ge ²
盖贝尔	Geibel	德	扬下	gai ⁴ bei ⁴ er ³
盖尔哈特	Gerhart	德	扬下	gai ⁴ er ³ ha ¹ te ⁴
盖斯凯尔	Gaskell	英	扬下	ga ⁱ⁴ si ¹ kai ³ er ³
盖依	Gay	英	扬上	gai ⁴ yi ¹
33.3	高 [7]			
高尔基	Горький	俄	扬上下	gao ¹ er ³ ji ¹
高尔斯华绥	Galsworthy	英	扬下	gao ¹ er ³ si ¹ hua ² sui ²
高乃依	Corneille	法	扬上	gao ¹ nai ³ yi ¹
高特夫利特	Gottfried	德	扬上	gao ¹ te ⁴ fu ¹ li ⁴ te ⁴
高特荷德	Gotthold	德	扬上	gao ¹ te ⁴ he ² de ²
高特里卜	Gottlieb	德	扬上	gao ¹ te ⁴ li ³ bu ³
高特舍特	Gottsched	德	伍131·扬上	gao ¹ te ⁴ she ⁴ te ⁴
33.4	加 ² [5]			
加尔伯利	Garborg	波	扬下	ia ¹ er ³ bo ² li ⁴
加尔多斯	Galdós	西	扬下	jia ¹ er ³ duo ¹ si ¹
加夫里洛维奇	Гаврилович	俄	扬下	jia ¹ fu ¹ li ³ luo ⁴ wei ² qi ²
加拉克齐昂诺维奇	Галактионович	俄	扬下	jia ¹ la ¹ ke ⁴ qi ² ang ² nuo ⁴ wei ² qi ²
加尼埃	Garnier	法	扬上	jia ¹ ni ² ai ¹
33.5	戈 [3]			
戈登	Gordon	英	扬下	ge ¹ deng ¹
戈狄埃	Gautier	法	伍434	ge ¹ di ² ai ¹
戈蒂耶	Gautier	法	扬下	ge ¹ di ⁴ ye ¹
33.6	瓜 [3]			
瓜里尼	Guarini	意	伍72	gua ¹ li ³ ni ²
果戈	Gogol	俄	伍280	guo ³ ge ¹
果戈拉	Гоголь	俄	扬下	guo ³ ge ¹ la ¹
33.7	果 [2]			
果戈	Gogol	俄	伍280	guo ³ ge ¹
果戈拉	Гоголь	俄	扬下	guo ³ ge ¹ la ¹

33.8	歌 [2]				
歌德	Goethe	德	伍172·扬上下	ge ¹ de ²	
歌律恩	Grün	德	扬下	ge ¹ lv ⁴ en ¹	
33.9	记 [1]				
记尧姆	Guillaume	法	陈 ¹ 0	ji ⁴ yao ² mu ³	
33.10	居 [1]				
居斯达夫	Gustave	法	扬下	ju ¹ si ¹ da ² fu ¹	
33.11	吉 ¹ [1]				
吉辛	Gissing	英	扬下	ji ² xin ¹	
33.12	伽 [1]				
伽桑狄	Gassendi	法	扬上	ga ¹ sang ¹ di ²	
33.13	该 [1]				
该尤斯	Gaius	罗	扬上	gai ¹ you ² si ¹	
33.14	哥 [1]				
哥尔斯密	Goldsmith	英	扬上	ge ¹ er ³ si ¹ mi ⁴	
33.15	龚 [1]				
龚古尔	Goncourt	法	扬下	gong ¹ gu ³ er ³	
33.16	郭 [1]				
郭特夫里特	Gottfried	德	扬下	guo ¹ te ⁴ fu ¹ li ³ te ⁴	
33.17	基 ¹ [1]				
基	Guy	法	扬下	ji ¹	
33.18	赫 ¹ [1]				
赫尔岑	Герцен	俄	伍391·扬下	he ⁴ er ³ cen ²	
33.19	葛 [1]				
葛德汶	Godwin	英	扬上下	ge ² de ² wen ⁴	
34	乔 ² [3]				
乔万尼	Giovanni	意	扬下	qiao ² wan ⁴ ni ²	
乔万尼奥里	Giovagnoli	意	扬下	qiao ² wan ⁴ ni ² ao ⁴ li ³	
乔治	George	英	扬下	qiao ² zhi ⁴	
35.1	杰 ² [2]				
杰弗利	Geoffrey	英	扬上	jie ² fu ² li ⁴	
杰拉尔德	Gerald	英	扬下	jie ² la ¹ er ³ de ²	
35.2	升 [2]				
升治	George	法	扬下	sheng ¹ zhi ⁴	

升祖埃	Giosué	意	扬下	sheng ¹ zu ³ ai ¹
35.3	贾 [1]			
贾柯莫	Giacomo	意	扬下	jia ³ ke ¹ mo ⁴
36	冈 [2]			
冈察洛夫	Гончаров	俄	伍283·扬下	gang ¹ cha ² luo ⁴ fu ¹
冈果拉	Góngora	西	扬上	gang ¹ guo ³ la ¹
37.1	赫 ² [7]			
赫贝尔	Hebbel	德	扬下	he ⁴ bei ⁴ er ³
赫伯特	Herbert	英	伍327·扬下	he ⁴ bo ² te ⁴
赫尔德	Herder	德	伍167	he ⁴ er ³ de ²
赫尔德尔	Herder	德	扬上	he ⁴ er ³ de ² er ³
赫尔曼	Hermann	德	扬下	he ⁴ er ³ man ⁴
赫拉克利特	Herakleitos	希	扬上	he ⁴ la ¹ ke ⁴ li ⁴ te ⁴
赫维兹多斯拉夫	Hviezdoslav	斯	扬下	he ⁴ wei ² ci ² duo ¹ si ¹ la ¹ fu ¹
37.2	霍 [5]			
霍布斯	Hobbes	英	伍134·扬上	huo ⁴ bu ⁴ si ¹
霍尔茨	Holz	德	扬下	huo ⁴ er ³ ci ²
霍夫曼	Hoffmann	德	扬下	huo ⁴ fu ¹ man ⁴
霍夫曼斯泰尔	Hofmannsthal	德	扬下	huo ⁴ fu ¹ man ⁴ si ¹ tai ⁴ er ³
霍普特曼	Hauptmann	德	扬下	huo ⁴ pu ³ te ⁴ man ⁴
37.3	哈 ² [4]			
哈代	Hardy	英	扬下	ha ¹ dai ⁴
哈尔登贝尔格	Hardenberg	德	扬下	ha ¹ er ³ deng ¹ bei ⁴ er ³ ge ²
哈弗里切克	Havliček	捷·斯	扬下	ha ¹ fu ² li ³ qie ¹ le ⁴
哈克奈斯	Harkness	英	扬下	ha ¹ ke ⁴ nai ⁴ si ¹
37.4	海 [3]			
海尔威	Herwegh	德	扬下	hai ³ er ³ wei ¹
海涅	Heine	德	伍248·扬上下	hai ³ nie ⁴
海泽	Heyse	德	扬下	hai ³ ze ²
37.5	胡 [2]			
胡德	Hood	英	扬下	hu ² de ²
胡登	Hutten	德	扬上	hu ² deng ¹
37.6	贺 [2]			
贺拉斯 ¹	Horacio	英	扬上	he ⁴ la ¹ si ¹

贺拉斯 ²	Horatius	罗	伍32·扬上	he ⁴ la ¹ si ¹
37.7	吉 ² [1]			
吉洛姆	Hieronimus	罗	扬上	i ² luo ⁴ mu ³
37.8	希 ¹ [1]			
希罗多德	Herodotos	希	扬上	xi ¹ luo ² duo ¹ de ²
37.9	荷 [1]			
荷马	Homeros	希	扬上	he ² ma ³
37.10	黑 [1]			
黑格尔	Hegel	德	伍113·扬下	hei ¹ ge ² er ³
38	汉 [2]			
汉斯 ¹	Hans	丹	扬下	han ⁴ si ¹
汉斯 ²	Hans	德	扬上	han ⁴ si ¹
39	亨 ¹ [2]			
亨利希	Heinrich	德	扬上下	heng ¹ li ⁴ xi ¹
亨涅克	Hynek	捷·斯	扬下	heng ¹ nie ⁴ ke ⁴
40	亨 ² [3]			
亨利	Henry	英	扬上	heng ¹ li ⁴
亨利克 ¹	Henrik	挪	扬下	heng ¹ li ⁴ ke ⁴
亨利克 ²	Henryk	波	扬下	heng ¹ li ⁴ ke ⁴
41.1	依 ¹ [i] [1]			
依波里特	Hippolyte	法	扬下	yi ¹ bo ¹ li ³ te ⁴
41.2	雨 [1]			
雨果	Hugo	法	伍235·扬下	yu ³ guo ³
42.1	伊 ³ [7]			
伊巴涅斯	Ibáñez	西	扬下	yi ¹ ba ¹ nie ⁴ si ¹
伊凡 ¹	Ivan	斯	扬下	yi ¹ fan ²
伊凡 ²	Иван	俄	扬下	yi ¹ fan ²
伊凡诺维奇	ИВАНОВИЧ	俄	扬上下	yi ¹ fan ² nuo ⁴ wei ² qi ²
伊格纳齐	Ignacy	波兰	扬下	yi ¹ ge ² na ⁴ qi ⁴
伊苏格拉底	Isokrates	希	扬上	yi ¹ su ¹ ge ² la ¹ di ³
伊昂	Ion	罗	扬下	yi ¹ ang ²
42.2	依 ² [1]			
依波里托	Ippolito	意	扬下	yi ¹ bo ¹ li ³ tuo ¹
42.3	易 [1]			

易卜生	Ibsen	挪	扬下	yi ⁴ bu ³ sheng ¹
43.1	雅 [10]			
雅科布	Jakob	德	扬下	ya ¹ ke ¹ bu ⁴
雅科布森	Jacobson	波	扬下	ya ¹ ke ¹ bu ⁴ sen ¹
雅克	Jacques	法	扬上	ya ¹ ke ⁴
雅克布	Jakob	德	扬上	ya ¹ ke ⁴ bu ⁴
雅库勃	Jakub	波	扬下	ya ¹ ku ⁴ bo ²
雅阔布 ¹	Jakob	德	扬上	ya ¹ kuo ⁴ bu ⁴
雅阔布 ²	Jakob	瑞士	扬上	ya ¹ kuo ⁴ bu ⁴
雅罗米尔	Jaromir	捷	扬下	ya ¹ luo ² mi ³ er ³
雅沃罗夫	Яворов	俄	扬下	ya ¹ wo ⁴ luo ² fu ¹
雅辛斯基	Jasiński	波	扬下	ya ¹ xin ¹ si ¹ ji ¹
43.2	约 [16]			
约阿黑姆	Joachim	德	扬下	yue ¹ a ¹ hei ¹ mu ³
约凡	Jovan	塞	扬下	yue ¹ fan ²
约凡诺维奇	Jovanović	塞	扬下	yue ¹ fan ² nuo ⁴ wei ² qi ²
约翰 ¹	Jean	法	陈10	yue ¹ han ⁴
约翰 ²	Johann	德	扬上下	yue ¹ han ⁴
约翰 ³	Johann	斯	扬下	yue ¹ han ⁴
约翰 ⁴	John	英	扬上下	yue ¹ han ⁴
约翰内斯	Johannes	德	扬下	yue ¹ han ⁴ nei ⁴ si ¹
约翰生	Johanson	英	伍103	yue ¹ han ⁴ sheng ¹
约翰逊	Johanson	英	扬	yue ¹ han ⁴ xun ⁴
约卡伊	Jókai	匈	扬下	yue ¹ ka ³ yi ¹
约拿旦	Jonathan	英	扬上	yue ¹ na ² dan ⁴
约瑟夫 ¹	Josef	斯	扬下	yue ¹ se ⁴ fu ¹
约瑟夫 ²	Joseph	德	扬下	yue ¹ se ⁴ fu ¹
约瑟夫 ³	Joseph	英	扬下	yue ¹ se ⁴ fu ¹
约瑟夫 ⁴	Józef	波	扬下	yue ¹ se ⁴ fu ¹
43.3	尤 [4]			
尤利那维奇	Юрьевич	俄	扬下	you ² li ⁴ na ⁴ wei ² qi ²
尤利乌什	Juliusz	波	扬下	you ² li ⁴ wu ¹ shi ²
尤利乌斯	Julius	罗	扬上	you ² li ⁴ wu ¹ si ¹
尤若夫	Jozseph	匈	扬下	you ² ruo ⁴ fu ¹

43.4	叶 ²	[1]			
叶什	Jež		波	扬下	ye ⁴ shi ²
43.5	亚 ³	[1]			
亚纳什	János		匈	扬下	ya ⁴ na ⁴ shi ²
43.6	伊 ⁵	[1]			
伊拉塞克	Jirásek		捷克	扬下	yi ¹ la ¹ sai ⁴ ke ⁴
43.7	耶	[1]			
耶罗尼姆	Jeronim		阿	扬下	ye ¹ luo ² ni ² mu ³
44	扬	[3]			
杨 ¹	Jan		捷	扬下	yang ²
杨 ²	Ján		斯	扬下	jang ²
杨科	Janko		斯	扬下	yang ² ke ¹
45.1	若	[3]			
若岱勒	Jodelle		法	扬上	ruo ⁴ dai ⁴ le ⁴
若瑟夫	Joseph		法	扬下	ruo ⁴ se ⁴ fu ¹
若望	Jean		法	扬上下	ruo ⁴ wang ⁴
45.2	杰 ³	[1]			
杰克	Jacques		法	扬上	jie ² ke ⁴
45.3	茹	[1]			
茹尔	Jules		法	扬下	ru ² er ³
46.1	于	[1]			
于勒	Jules		法	扬下	yu ² le ⁴
46.2	卓	[1]			
卓呵金	Joachim		法	扬上	zhuo ¹ a ¹ jin ¹
47.1	朱	[1]			
朱文纳尔	Juvenalis		罗	扬上	zhu ¹ wen ² na ⁴ er
47.2	詹	[1]			
詹姆斯	James		英	扬下	zhan ¹ mu ³ si ¹
48.1	克 ³	[9]			
克尔纳尔	Körner		德	扬下	ke ⁴ er ³ na ⁴ er ³
48.2	克 ⁴	[1]			
克萨威尔	Ksaver		塞	扬下	ke ⁴ sa ⁴ wei ¹ er ³
48.3	卡 ²	[8]			
卡尔	Karl		德	扬下	ka ³ er ³

卡尔洛维奇	Карлович	俄	扬下	ka ³ er ³ luo ⁴ wei ² qi ²
卡尔曼	Kálman	匈	扬下	ka ³ er ³ man ⁴
卡拉吉奇	Karadžić	塞	扬下	ka ³ la ¹ ji ² qi ²
卡拉姆辛	Карамзин	俄	扬上	ka ³ la ¹ mu ³ xin ¹
卡列尔	Karel	捷	扬下	ka ³ lie ⁴ er ³
卡罗伊	Károly	匈	扬下	ka ³ luo ² yi ¹
卡耶坦	Kajetan	斯	扬下	ka ³ ye ¹ tan ³
48.4	考 ² [2]			
考尔采	Kölcsey	匈	扬下	kao ³ er ³ cai ³
考金茨	Kazinczy	匈	扬下	kao ³ jin ¹ ci ²
48.5	基 ² [5]			
基德	Kyd	英	扬上	ji ¹ de ²
基尔科夫	Кирков	俄	扬下	ji ¹ er ³ ke ¹ fu ¹
基尔克郭尔德	Kierkegaard	丹	扬下	ji ¹ er ³ ke ⁴ guo ¹ er ³ de ²
基兰德	Kielland	丹	扬下	ji ¹ lan ² de ²
基什法卢迪	Kisfaludy	匈	扬下	ji ¹ shi ² fa ³ lu ² di ²
48.6	康 ² [4]			
康德	Kant	德	伍106·扬下	kang ¹ de ²
康德拉季	Кандратий	俄	扬下	kang ¹ de ² la ¹ ji ⁴
康捷米尔	Кантемир	俄	扬上	kang ¹ jie ² mi ³ er ³
康斯坦丁	Констнтин	俄	扬下	kang ¹ si ¹ tan ³ ding ¹
48.7	吉 ³ [2]			
吉卜林	Kipling	英	扬下	ji ² bu ³ lin ²
吉慈	Keats	英	扬下	ji ² ci ²
48.8	库 ² [2]			
库库钦	Kukućin	斯	扬下	ku ⁴ ku ⁴ qin ¹
库普林	Куприн	俄	扬下	ku ⁴ pu ³ lin ²
48.9	科 ² [2]			
科拉尔	Kollár	斯	扬下	ke ¹ la ¹ er ³
科热尼奥夫斯基	Korzeniowski	波	扬下	ke ¹ re ² ni ² ao ⁴ fu ¹ si ¹ ji ¹
48.10	济 [1]			
济兹	Keats	英	伍217	ji ⁴ zi ¹
48.11	凯 ² [1]			
凯勒	Keller	德	扬下	kai ³ le ⁴

48.12	肯 [1]			
肯皮斯	Kempis	德	扬上	ken ³ pi ² si ¹
49.1	拉 ¹ [5]			
拉布吕耶尔	La Bruyère	法	扬上	la ¹ bu ⁴ lv ³ ye ¹ er ³
拉迪斯拉夫	Ladislav	捷	扬下	la ¹ di ² si ¹ la ¹ fu ¹
拉法格	Laforgue	法	扬下	la ¹ fa ³ ge ²
拉封丹	La Fontaine	法	扬上	la ¹ feng ¹ dan ¹
拉马丁	Lamartine	法	扬下	la ¹ ma ³ ding ¹
49.2	莱 [5]			
莱奥波尔特	Leopold	德	扬上	lai ² ao ⁴ bo ¹ er ³ te ⁴
莱奥帕尔迪	Leopardi	意	扬下	lai ² ao ⁴ pa ⁴ er ³ di ²
莱尔米特	l'Hermite	法	陈10	lai ² er ³ mi ³ te ⁴
莱蒙托夫	Лермонтов	俄	扬下	lai ² meng ² tuo ¹ fu ¹
莱辛	Lessing	德	伍162·扬上下	lai ² xin ¹
49.3	路 [9]			
路德	Luther	德	扬上	lu ⁴ de ²
路德维克	Ludwik	波	扬下	lu ⁴ de ² wei ² ke ⁴
路多维特	Ludovit	斯	扬下	lu ⁴ duo ¹ wei ² te ⁴
路易	Louis	法	扬上	lu ⁴ yi ⁴
路易吉	Luigi	意	扬下	lu ⁴ yi ⁴ ji ²
路易丝	Louise	法	扬下	lu ⁴ yi ⁴ si ¹
路易斯 ¹	Lewis	英	扬上	lu ⁴ yi ⁴ si ¹
路易斯 ²	Louis	英	扬下	lu ⁴ yi ⁴ si ¹
路易斯 ³	Luis	西	扬上	lu ⁴ yi ⁴ si ¹
49.4	李 [4]			
李	Lie	丹	扬下	li ³
李卡克内西	Lieb knecht	德	扬下	li ³ ka ³ ke ⁴ nei ⁴ xi ¹
李利	Lily	英	扬上	li ³ li ⁴
李林克隆	Liliencron	德	扬下	li ³ lin ² ke ⁴ long ¹
49.5	利 [4]			
利尔本	Lilburne	英	扬上	li ⁴ er ³ ben ³
利勒	Lisle	法	扬下	li ⁴ le ⁴
列夫	Лев	俄	扬下	lie ⁴ fu ¹
列昂尼德	Леонид	俄	扬下	lie ⁴ ang ² ni ² de ²

49.6	洛 [4]				
洛卜	Lope	西	扬上		luo ⁴ bu ³
洛蒂	Loti	法	扬下		luo ⁴ di ⁴
洛克	Locke	英	伍134·扬上		luo ⁴ ke ⁴
洛攸拉	Loyola	西	扬上		luo ⁴ you ¹ la ¹
49.7	卢 ¹ [3]				
卢卡	Luca	罗	扬下		lu ² ka ³
卢克莱修	Lucretius	罗	扬上		lu ² ke ⁴ lai ² xiu ¹
卢森堡	Luxembourg	德	扬下		lu ² sen ¹ bao ³
49.8	鲁 [3]				
鲁德维希	Ludwig	德	扬下		lu ³ de ² wei ² xi ¹
鲁齐留斯	Lucilius	罗	扬上		lu ³ qi ² liu ² si ¹
鲁齐乌斯	Lucius	罗	扬上		lu ³ qi ² wu ¹ si ¹
49.9	劳 [2]				
劳伯	Laube	德	扬下		lao ² bo ²
劳伦斯	Laurence	英	扬上		lao ² lun ² si ¹
49.10	兰 ¹ [1]				
兰格伦	Langland	英	扬上		lan ² ge ¹ lun ²
49.11	朗 [1]				
朗加纳斯	Longinus	罗	伍39·扬上		lang ³ jia ¹ na ⁴ si ¹
49.12	勒 ¹ [1]				
勒萨日	Lesage	法	扬上		le ⁴ sa ⁴ ri ⁴
49.13	列 ¹ [1]				
列昂	Léon	法	扬下		lie ⁴ ang ²
49.14	林 [1]				
林顿	Linton	英	扬下		lin ² dun ⁴
49.15	罗 ¹ [1]				
罗蒙诺索夫	Ломоносов	俄	扬上		luo ² meng ² nuo ⁴ suo ³ fu ¹
49.16	琉 [1]				
琉善	Lucianus	罗	扬上		liu ² shan ⁴
49.17	棱 [1]				
棱慈	Lenz	德	扬上		leng ² ci ²
49.18	隆 [1]				
隆洛特	Lönrott	芬	扬上		long ² luo ⁴ te ⁴

50.1	马	[17]			
马丁 ¹	Martin	德	扬上	ma ³ ding ¹	
马丁 ²	Martin	斯	扬下	ma ³ ding ¹	
马丁 ³	Martin	英	扬下	ma ³ ding ¹	
马尔林斯基	Марлинский	俄	扬下	ma ³ er ³ lin ² si ¹ ji ¹	
马格利特	Marguerite	法	扬上	ma ³ ge ² li ⁴ te ⁴	
马哈	Macha	捷·斯	扬下	ma ³ ha ¹	
马基雅维里	Machiavelli	意	扬上	ma ³ ji ¹ ya ¹ wei ² li ³	
马克西姆	Максим	俄	扬下	ma ³ ke ⁴ xi ¹ mu ³	
马拉美	Mallarmé	法	伍470·扬下	ma ³ la ¹ mei ³	
马雷伯	Malherbe	法	扬上	ma ³ lei ² bo ²	
马里尔蒂努斯	Martinus	罗	陈9	ma ³ li ³ er ³ di ⁴ nu ³ si ¹	
马娄	Marlowe	英	扬上	ma ³ lou ²	
马罗	Marot	法	扬上	ma ³ luo ²	
马罗礼	Malory	英	扬上	ma ³ luo ² li ³	
马图什卡	Matúška	斯	扬下	ma ³ tu ² shi ² ka ³	
马希尔	Martialis	罗	扬上	ma ³ xi ¹ er ³	
马佐尼	Mazzoni	意	伍75	ma ³ zuo ³ ni ²	
50.2	米	[16]			
米兰多拉	Mirandola	意	扬上	mi ³ lan ² duo ¹ la ¹	
米开朗琪罗	Michelangelo	意	扬上	mi ³ kai ¹ lanag ³ qi ² luo ²	
米克沙特	Mikszáth	匈	扬下	mi ³ ke ⁴ sha ¹ te ⁴	
米克洛什	Miklós	匈	扬下	mi ³ ke ⁴ luo ⁴ shi ²	
米南德	Menandros	希	扬上	mi ³ nan ² de ²	
米耶达	Mjeda	呵	扬下	mi ³ ye ¹ da ²	
米洛凡	Milovan	塞	扬下	mi ³ luo ⁴ fan ²	
米哈伊 ¹	Mihai	罗	扬下	mi ³ haiyi ¹	
米哈伊 ²	Mihály	匈	扬下	mi ³ ha ¹ yi ¹	
米哈伊尔	Михаил	俄	扬下	mi ³ ha ¹ yi ¹ er ³	
米哈伊洛维奇	Михайлович	俄	扬下	mi ³ ha ¹ yi ¹ luo ⁴ wei ² qi ²	
米歇尔	Michel	法	扬下	mi ³ xie ¹ er ³	
米盖尔	Miguel	西	扬上	mi ³ gai ⁴ er ³	
米舍勒	Michel	法	扬上	mi ³ she ³ le ⁴	
米德	Mead	英	扬下	mi ³ de ²	

50.3	莫 [12]			
莫泊桑	Maupassant	法	伍273·扬下	mo ⁴ bo ² sang ¹
莫德	Motte	法	扬上	mo ⁴ de ²
莫尔 ¹	Mór	匈	扬下	mo ⁴ er ³
莫尔 ²	More	英	扬上	mo ⁴ er ³
莫雷亚斯	Moréas	法	扬下	mo ⁴ lei ² ya ⁴ si ¹
莫里哀	Molière	法	扬上	mo ⁴ li ³ ai ¹
莫里茨	Moritz	德	扬下	mo ⁴ li ³ ci ²
莫里纳	Molina	西	扬上	mo ⁴ li ³ na ⁴
莫里斯 ¹	Maurice	法	扬下	mo ⁴ li ³ si ¹
莫里斯 ²	Morris	法	扬下	mo ⁴ li ³ si ¹
莫里斯 ³	Morris	英	伍366	mo ⁴ li ³ si ¹
莫里兹	Móritz	匈	扬下	mo ⁴ li ³ ci ²
50.4	梅 [6]			
梅克庇斯	Makepeace	英	扬下	mei ² ke ⁴ bi ⁴ si ¹
梅里美	Mérimé	法	扬下	mei ² li ³ mei ³
梅列日科夫斯基	Мережковский	俄	扬下	mei ² lie ⁴ ri ⁴ ke ¹ fu ¹ si ¹ ji ¹
梅林	Mehring	德	扬下	mei ² lin ²
梅瑞狄斯	Meredith	英	扬下	mei ² rui ⁴ di ² si ¹
梅特林克	Maeterlinck	比	伍474	mei ² te ⁴ lin ² ke ⁴
50.5	玛 [5]			
玛格丽特	Margaret	英	扬下	ma ³ ge ² li ² te ⁴
玛丽 ¹	Maria	波	扬下	ma ³ li ⁴
玛丽 ²	Marie	法	扬上下	ma ³ li ⁴
玛丽 ³	Mary	英	扬上	ma ³ li ⁴
玛利亚	Maria	德	扬下	ma ³ li ⁴ ya ⁴
50.6	麦 [4]			
麦格菲逊	Macpherson	英	扬上	mai ⁴ ge ² fei ¹ xun ⁴
麦斯纳	Messiner	德	扬下	mai ⁴ si ¹ na ⁴
麦图林	Maturin	芬	扬上	mai ⁴ tu ² lin ²
麦西	Massey	英	扬下	mai ⁴ xi ¹
50.7	迈 [1]			
迈科夫	Майков	俄	扬下	mai ⁴ ke ¹ fu ¹
50.8	弥 [1]			

弥尔顿	Milton	英	扬上下	mi ² er ³ dun ⁴
50.9	密 [1]			
密茨凯维奇	Mickeiwicz	波	扬下	mi ⁴ ci ² kai ³ wei ² qi ²
50.10	缪 [1]			
缪塞	Musset	法	扬下	miu ² sai ¹ sai ⁴ ,se ⁴
50.11	穆 [1]			
穆勒	Murray	英	伍327	mu ⁴ le ⁴
51	曼 [2]			
曼	Mann	德	扬下	man ⁴
曼佐尼	Manzoni	意	扬下	man ⁴ zuo ³ ni ²
52	明 [1]			
明屠尔诺	Minturno	意	伍67	ming ² tu ² er ³ nuo ⁴
53	蒙			
53.1	蒙 [2]			
蒙泰涅	Montaigne	法	陈10	meng ² tai ⁴ nie ⁴
蒙田	Montaigne	法	扬上	meng ² tian ²
53.2	孟 [1]			
孟德斯鸠	Montesquieu	法	伍131·扬上	meng ⁴ de ² si ¹ jiu ¹
54	闵 [1]			
闵采尔	Müntzer	德	扬上	min ³ cai ³ er ³
55.1	尼 [6]			
尼埃沃	Nievo	意	扬下	ni ² ai ¹ wo ⁴
尼采	Nietzsche	德	伍476·扬下	ni ² cai ³
尼古拉 ¹	Nicholas	法	扬上	ni ² gu ³ la ¹
尼古拉 ²	Николай	俄	扬上下	ni ² gu ³ la ¹
尼古拉耶维奇	Николаевич	俄	扬上下	ni ² gu ³ la ¹ ye ¹ wei ² qi ²
尼克索	Nexø	丹	扬下	ni ² ke ⁴ suo ³
55.2	纳 [3]			
纳施	Nashe	英	扬上	na ⁴ shi ¹
纳乌莫夫	Наумов	俄	扬下	na ⁴ wu ¹ mo ⁴ fu ¹
纳伊姆	Naim	阿	扬下	na ⁴ yi ¹ mu ³
55.3	涅 [3]			
涅果什	Njegoš	塞	扬下	nie ⁴ guo ³ shi ²
涅克拉索夫	Некрасов	俄	伍397·扬下	nie ⁴ ke ⁴ la ¹ suo ³ fu ¹

涅恰耶夫	Нечаев	俄	扬下	nie ⁴ qia ⁴ ye ¹ fu ¹
55.4	诺 [3]			
诺瓦利斯	Novalis	德	扬下	nuo ⁴ wa ³ li ⁴ si ¹
诺维科夫	НОВИКОВ	俄	扬上	nuo ⁴ wei ² ke ¹ fu ¹
诺希奇	Nušič	塞	扬下	nuo ⁴ xi ¹ qi ²
55.5	聂 [2]			
聂鲁达	Neruda	捷	扬下	nie ⁴ lu ³ da ²
聂姆佐娃	Němcová	捷	扬下	nie ⁴ mu ³ zuo ³ wa ²
55.6	那 [1]			
那伐尔	Navarre	法	扬上	na ⁴ fa ² er ³
55.7	奈 [1]			
奈贝尔	Neuber	德	扬上	nai ⁴ bei ⁴ er ³
56.1	普 [12]			
普莱伏	Prévost	法	扬上	pu ³ lai ² fu ²
普劳图斯	Plautus	罗	扬上	pu ³ lao ² tu ² si ¹
普里斯特莱	Priestley	英	扬下	pu ³ li ³ si ¹ te ⁴ lai ²
普列汉诺夫	Плаханов	俄	扬下	pu ³ lie ⁴ han ⁴ nuo ⁴ fu ¹
普列舍伦	Prešern	斯	扬下	pu ³ lie ⁴ she ⁴ lun ²
普鲁斯	Prus	波	扬下	pu ³ lu ³ si ¹
普鲁塔克	Ploutarchos	希	扬上	pu ³ lu ³ ta ³ ke ⁴
普罗斯贝尔	Prosper	法	扬下	pu ³ luo ² si ¹ bei ⁴ er ³
普罗提诺	Plotinus	希	伍43	pu ³ luo ² ti ² nuo ⁴
普洛丁努斯	Plotinus	希	扬上	pu ³ luo ⁴ ding ¹ nu ³ si ¹
普洛培尔提乌斯	Propertius	罗	扬上	pu ³ luo ⁴ pei ² er ³ ti ² wu ¹ si ¹
普希金	Пушкин	俄	伍276·扬下	pu ³ xi ¹ jin ¹
56.2	彼 [9]			
彼埃尔	Pierre	法	陈10·扬上下	bi ³ ai ¹ er ³
彼得 ¹	Petar	塞	扬下	bi ³ de ²
彼得 ²	Peter	法	伍51	bi ³ de ²
彼得 ³	Petr	捷	扬下	bi ³ de ²
彼得罗维奇	Петрович	俄	扬下	bi ³ de ² luo ² wei ² qi ²
彼吉奥	Poggio	意	扬上	bi ³ ji ² ao ⁴
彼特科	Петко	俄	扬下	bi ³ te ⁴ ke ¹
彼特拉克	Petrarca	意	扬上	bi ³ te ⁴ la ¹ ke ⁴

彼特隆纽斯	Petronius	罗	扬上	bi ³ te ⁴ long ² niu ³ si ¹
56.3	巴 ² [3]			
巴甫洛维奇	Павловч	俄	扬下	ba ¹ fu ³ luo ⁴ wei ² qi ²
巴斯噶	Pascal	法	伍150	ba ¹ si ¹ ga ²
巴斯加	Pascal	法	扬上	ba ¹ si ¹ jia ¹
56.4	波 ² [3]			
波克兰	Roquelin	法	扬上	bo ¹ ke ⁴ lan ²
波梁诺夫	Поляновв	俄	扬下	bo ¹ liang ² nuo ⁴ fu ¹
波西	Percy	英	扬上下	bo ¹ xi ¹
56.5	派 [1]			
派约	Пејо	俄	扬下	pai ⁴ yue ¹
56.6	斐 ² [3]			
斐多斐	Petöfi	匈	扬下	fei ³ duo ¹ fei ³
斐罗斯屈拉图	Philostratos	希	伍41	fei ³ luo ² si ¹ qu ¹ la ¹ tu ²
斐特	Pater	英	伍443	fei ³ te ⁴
56.7	贝 ² [2]			
贝雷托	Pérez	西	扬下	bei ⁴ lei ² tuo ¹
贝洛勒	Perrault	法	扬上	bei ⁴ luo ⁴ le ⁴
56.8	毕 ² [1]			
毕特曼	Püttmann	德	扬下	bi ⁴ te ⁴ man ⁴
56.9	保 [2]			
保尔 ¹	Paul	德	扬上下	bao ³ er ³
保尔 ²	Paul	法	陈10·扬下	bao ³ er ³
56.10	皮 [1]			
皮萨列夫	Pisarev	俄	伍425	pi ² sa ⁴ lie ⁴ fu ¹
56.11	帆 [1]			
帆伊西	Пайсий	俄	扬下	fan ¹ yi ¹ xi ¹
56.12	庇 [1]			
庇耐罗	Pinero	英	扬下	bi ⁴ nai ⁴ luo ²
56.13	帕 [1]			
帕利尼	Parini	意	扬上	pa ⁴ li ⁴ ni ²
56.14	坡 [1]			
坡	Poe	英	伍470	po ¹
56.15	柏 ² [1]			

柏拉图	Plato	希	伍8·扬上	bo ² la ¹ tu ²
56.16	鲍 ² [1]			
鲍狄埃	Pottier	法	扬下	bao ⁴ di ² ai ¹
56.17	佩 [1]			
佩利科	Pellico	意	扬下	pei ⁴ ke ¹
56.18	蒲 [1]			
蒲伯	Pope	英	伍101·扬上	pu ² bo ²
57	潘 ¹ [1]			
潘恩 ¹	Paine	英	扬下	pan ¹ en ¹
58	潘 ² [1]			
潘恩 ²	Pann	罗	扬上下	pan ¹ en ¹
59	品 [1]			
品达	Pindaros	希	扬上	pin ³ da ²
60.1	朋 [1]			
朋都斯	Pontus	法	扬上	peng ² du ¹ si ¹
60.2	庞 [1]			
庞波那齐	Pomponazzi	意	扬上	pang ² bo ¹ na ⁴ qi ²
61	凯 ³ [1]			
凯维多	Quevedo	西	扬上	kai ³ wei ² duo ¹
62.1	罗 ² [10]			
罗伯特 ¹	Robert	德	扬下	luo ² bo ² te ⁴
罗伯特 ²	Robert	法	扬上	luo ² bo ² te ⁴
罗伯特 ³	Robert	英	扬上下	luo ² bo ² te ⁴
罗德雅德	Rudyard	英	扬下	luo ² de ² ya ¹ de ²
罗兰	Rolland	法	扬下	luo ² lan ²
罗曼	Romain	法	扬下	luo ² man ⁴
罗塞蒂	Rossetti	英	扬下	luo ² sai ¹ di ¹ sai ⁴ ,se ⁴
罗莎	Roza	德	扬下	luo ² sha ¹
罗斯金	Ruskin	英	伍362	luo ² si ¹ jin ¹
罗哲尔	Roger	英	扬上	luo ² zhe ² er ³
62.2	拉 ² [8]			
拉伯雷	Rabelais	法	扬上	la ¹ bo ² lei ²
拉达	Rada	阿	扬下	la ¹ da ²
拉德克力夫	Radcliffe	英	扬上	la ¹ de ² ke ⁴ li ⁴ fu ¹

拉法埃洛	Raffaello	意	扬下	la ¹ fa ³ ai ¹ luo ⁴
拉吉舍夫	Радищев	俄	扬上	la ¹ ·j ² she ⁴ fu ¹
拉金	Радин	俄	扬下	la ¹ jin ¹
拉缪	Ramus	法	扬上	la ¹ miu ⁴
拉辛	Racine	法	扬上	la ¹ xin ¹
62.3	里 [3]			
里查 ¹	Richard	德	扬下	li ³ cha ²
里查 ²	Richard	英	扬上	li ³ cha ²
里尔克	Rilke	德	扬下	li ³ er ³ ke ⁴
62.4	雷 [3]			
雷列耶夫	Рылеев	俄	扬下	lei ² lie ⁴ ye ¹ fu ¹
雷米	Rémi	法	扬上	lei ² mi ³
雷诺	Renault	法	陈10	lei ² nuo ⁴
62.5	卢 ² [2]			
卢梭	Rousseau	法	伍150·扬上下	lu ² suo ¹
卢歇	Rouget	法	扬下	lu ² xie ¹
62.6	莱 [2]			
莱蒙特	Reymont	波	扬下	lai ² meng ² te ⁴
莱纳尔	Rainer	德	扬下	lai ² na ⁴ er ³
62.7	兰 ² [1]			
兰波	Rimbaud	法	扬下	lan ² bo ¹
62.8	吕 [1]			
吕特勃夫	Rutebeuf	法	扬上	lv ³ te ⁴ bo ² fu ¹
62.9	列 ² [1]			
列内	René	法	扬上	lie ⁴ nei ⁴
62.10	累 [1]			
累慈	Retz	法	扬上	lei ⁴ ci ²
62.11	勒 ² [1]			
勒内	René	法	扬下	le ⁴ nei ⁴
62.12	理 [1]			
理查生	Richardson	英	扬上	li ³ cha ² sheng ¹
62.13	赖 [1]			
赖希林	Reuchlin	德	扬上	lai ⁴ xi ¹ lin ²
63	龙 [1]			

龙沙	Ronsard	法	扬上	long ² sha ¹
64.1	斯 ¹ [17]			
斯宾塞	Spencer	英	伍327·扬上	si ¹ bin ¹ sai ¹
斯蒂尔	Steele	英	扬上	si ¹ di ⁴ er ³
斯蒂文生	Stevenson	英	扬下	si ¹ di ⁴ wen ² sheng ¹
斯贡达	Secondat	法	扬上	si ¹ gong ⁴ da ²
斯捷潘诺维奇	СТЕПАНОВИЧ	俄	扬下	si ¹ jie ² pan ¹ nuo ⁴ wei ² qi ²
斯拉德科维奇	Sladovič	斯	扬下	si ¹ la ¹ de ² ke ¹ wei ² qi ²
斯拉维奇	Slavici	罗	扬下	si ¹ la ¹ wei ² qi ²
斯拉维伊科夫	Славейников	俄	扬下	si ¹ la ¹ wei ² yi ¹ ke ¹ fu ¹
斯摩莱特	Smollett	英	扬上	si ¹ mo ² lai ² te ⁴
斯太尔	Staël	法	扬下	si ¹ tai ⁴ er ³
斯泰恩	Sterne	英	扬上	si ¹ tai ⁴ en ¹
斯泰芳	Stefan	波	扬下	si ¹ tai ⁴ fang ¹
斯泰芳诺维奇	Stefanovič	塞	扬下	si ¹ tai ⁴ fang ¹ nuo ⁴ wei ² qi ²
斯特法纳	Stéfane	法	扬下	si ¹ te ⁴ fa ³ na ⁴
斯特林堡	Strindberg	瑞	扬下	si ¹ te ⁴ lin ² bao ³
斯瓦托普鲁克	Svatopluk	捷	扬下	si ¹ wa ³ tuo ¹ pu ³ lu ³ ke ⁴
斯威夫特	Swift	英	扬上	si ¹ wei ¹ fu ¹ te ⁴
斯沃瓦茨基	Słowacki	波	扬下	si ¹ wo ⁴ wa ³ ci ² ji ¹
64.2	萨 ¹ [6]			
萨尔蒂科夫	САЛТЫКОВ	俄	伍425	sa ⁴ er ³ di ⁴ ke ¹ fu ¹
萨尔瓦多	Salvatore	意	扬下	a ⁴ er ³ wa ³ duo ¹
萨福	Sappo	希	扬上	sa ⁴ fu ²
萨呵维德拉	Saavedra	西	扬上	sa ⁴ a ¹ wei ² de ² la ¹
萨克斯	Sachs	德	扬上	sa ⁴ ke ⁴ si ¹
萨缪尔	Samuel	英	扬下	sa ⁴ miu ⁴ er ³
64.3	圣 [3]			
圣·艾弗蒙	Saint-Evremond	法	伍99	sheng ⁴ ·ai ⁴ fu ² meng ²
圣·佩韦	Sainte-Beuve	法	伍332	sheng ⁴ ·pei ⁴ wei ²
圣·勃夫	Sainte-Beuve	法	扬下	sheng ⁴ ·bo ² fu ¹
64.4	苏 [3]			
苏	Sue	法	扬下	su ¹
苏格拉底	Socrates Sokrates	希	伍6·扬上	su ¹ ge ² la ¹ di ³

苏马罗科夫	Сумароков	俄	扬上	su ¹ ma ³ luo ² ke ¹ fu ¹
64.5	司 [2]			
司各特	Scott	英	扬下	si ¹ ge ⁴ te ⁴
司扬达	Stendahl	法	伍229·扬下	si ¹ yang ² da ²
64.6	西 ² [2]			
西尔维奥	Silvio	意	扬下	xi ¹ er ³ wei ² ao ⁴
西摩尼得斯	Somonides	希	扬上	xi ¹ mo ² ni ² de ² si ¹
64.7	施 [2]			
施托姆	Storm	德	扬下	shi ¹ tuo ¹ mu ³
施韦策	Schweichel	德	扬下	hi ¹ wei ² ce ⁴
64.8	绥 [2]			
绥拉菲莫维支	Серафимович	俄	扬下	sui ² la ¹ fei ³ mo ⁴ wei ² zhi ¹
绥通纽斯	Suetonius	罗	扬上	sui ² tong ¹ niu ³ si ¹
64.9	史 ¹ [1]			
史达尔	Staël	法	伍221	shi ³ da ² er ³
64.10	梭 [2]			
梭伦 ¹	Søren	丹	扬下	suo ¹ lun ²
梭伦 ²	Celon	希	扬上	suo ¹ lun ²
64.11	锡 [2]			
锡德尼	Sidney	英	伍79·扬上	xi ¹ de ² ni ²
64.12	撒 [1]			
撒缪尔	Samuel	英	扬上	sa ¹ miu ⁴ er ³
64.13	塞 ² [1]			
塞内加	Seneca	罗	扬上	sai ¹ nei ⁴ jia ¹
64.14	骚 [1]			
骚塞	Southey	英	扬下	sao ¹ sai ¹ sai ⁴
64.15	索 [1]			
索福克勒斯	Sophokles	希	扬上	suo ³ fu ² ke ⁴ le ⁴ si ¹
64.16	谢 ¹ [1]			
谢尔盖耶维奇	Серевиц	俄	扬下	xie ⁴ er ³ gai ⁴ ye ¹ wei ² qi ²
65.1	山 [1]			
山陀尔	Sándor	匈	扬下	shan ¹ tuo ² er ³
65.2	桑 [2]			
桑	Sand	法	扬下	sang ¹

桑克梯斯	Sanctis	意	伍465	sang ¹ ke ⁴ ti ¹ si ¹
66	显 [1]			
显克微奇	Sienkiewicz	波	扬下	xian ³ ke ⁴ wei ¹ qi ²
67.1	谢 ² [4]			
谢甫琴科	Шевченко	俄	扬下	xie ⁴ fu ³ qin ² ke ¹
谢立丹	Sheridan	英	扬上	xie ⁴ li ⁴ dan ¹
谢尼耶	Chénier	法	扬下	xie ⁴ ni ² ye ¹
谢诺阿	Šenoa	克	扬下	xie ⁴ nuo ⁴ a ¹
67.2	史 ² [2]			
史拉夫	Schlaf	德	扬下	shi ³ la ¹ fu ¹
史勒格尔	Schlegel	德	伍242·扬下	shi ³ le ⁴ ge ² er ³
67.3	什 [1]			
什库辽夫	Шкулёв	俄	扬下	shi ² ku ⁴ liao ² fu ¹
67.4	沙 ² [1]			
莎士比亚	Shakespeare	英	伍84·扬上下	sha ¹ shi ⁴ bi ³ ya ⁴
67.5	肖 [1]			
肖	Shaw	英	扬下	xiao ¹
67.6	叔 [1]			
叔本华	Schopenhauer	德	伍460	shu ¹ ben ³ hua ²
67.7	席 [1]			
席勒	Schiller	德	伍188	xi ² le ⁴
67.8	斯 ² [1]			
斯图尔	Štúr	斯	扬下	si ¹ tu ² er ³
67.9	雪 [1]			
雪莱	Shelley	英	伍213·扬下	xue ³ lai ²
68.1	史 ³ [2]			
史威顿堡	Swedenborg	瑞士	伍470	shi ³ wei ¹ dun ⁴ bao ³
史文朋	Swinburne	英	扬下	shi ³ wen ² peng ²
68.2	希 ² [1]			
希文齐茨基	Swiecicki	保	扬下	xi ¹ wen ² qi ⁴ ci ² ji ¹
69	谢 ³ [1]			
谢德林	Щедрин	俄	扬下	xie ⁴ de ² lin ²
70.1	塔 [3]			
塔拉斯	Тарас	俄	扬下	ta ³ la ¹ si ¹

塔索	Tasso	意	伍73·扬上	ta ³ suo ³
塔西陀	Tacitus	罗	扬上	ta ³ xi ¹ tuo ²
70.2	丹 ² [1]			
丹那	Taine	法	伍336	dan ¹ na ⁴
70.3	泰 [3]			
泰勒	Taylor	英	扬下	tai ⁴ le ⁴
泰伦斯	Terentius	罗	扬上	tai ⁴ lun ² si ¹
泰纳	Taine	法	扬下	tai ⁴ na ⁴
70.4	丁 [1]			
丁尼生	Tennyson	英	扬下	ding ¹ ni ² sheng ¹
70.5	托 ¹ [2]			
托比亚斯	Tobias	英	扬上	tuo ¹ bi ³ ya ⁴ si ¹
托夸多	Torquato	意	扬上	tuo ¹ kua ¹ duo ¹
托尔斯泰	Толстой	俄	伍305	tuo ¹ er ³ si ¹ tai ⁴
70.6	提 [2]			
提布鲁斯	Tibullus	罗	扬上	ti ² bu ⁴ lu ³ si ¹
提耳泰俄斯	Tyrtaios	希	扬上	ti ² er ³ tai ⁴ e ² si ¹
70.7	蒂 [2]			
蒂尔索	Tirso	西	扬上	di ⁴ er ³ suo ³
蒂克	Tieck	德	扬下	di ⁴ ke ⁴
70.8	特 ¹ [3]			
特雷塞尔	Tressell	英	扬下	te ⁴ lei ² sai ⁴ er ³
特列佳科夫斯基	Тредиаковский	俄	扬上	te ⁴ lie ⁴ jia ¹ ke ¹ fu ¹ si ¹ ji ¹
特洛亚	Troyes	法	扬上	te ⁴ luo ⁴ ya ⁴
70.9	屠 [1]			
屠格涅夫	Тургенев	俄	伍289·扬下	tu ² ge ² nie ⁴ fu ¹
70.10	杜 ² [1]			
杜尔奈伯	Turnèbe	法	扬上	du ⁴ er ³ nai ⁴ bo ²
71.1	托 ² [4]			
托马斯 ¹	Thomas	拉	伍53	tuo ¹ ma ³ si ¹
托马斯 ²	Thomas	意	扬上	tuo ¹ ma ³ si ¹
托马斯 ³	Thomas	英·德	扬上下	tuo ¹ ma ³ si ¹
托马斯 ⁴	Thomasz	波	扬下	tuo ¹ ma ³ si ¹
71.2	忒 [2]			

忒俄克里托斯	Theokritos	希	扬上	te ⁴ e ² ke ⁴ li ³ tuo ¹ si ¹
忒斯庇斯	Thespis	希	扬上	te ⁴ si ¹ bi ⁴ si ¹
71.3	台 [1]			
台奥多尔	Theodor	德	扬下	tai ² ao ⁴ duo ¹ er ³
71.4	汤 [1]			
汤姆逊	Thomson	英	扬上	tang ¹ mu ³ xun ⁴
71.5	特 ² [1]			
特奥多尔	Theodor	波	扬下	te ⁴ ao ⁴ duo ¹ er ³
71.6	迪 ² [1]			
蒂亚尔 ¹	Thyard	法	扬上	di ⁴ ya ⁴ er ³
71.7	蒂 [1]			
蒂亚尔 ²	Thyard	法	扬上	di ¹ ya ³ er ³
71.8	戴 ² [1]			
戴奥菲	Théophile	法	扬下	dai ⁴ ao ⁴ fei ³
71.9	修 [1]			
修昔底德	Thucydides	希	扬上	xiu ¹ xi ¹ di ³ de ²
71.10	萨 ² [1]			
萨克雷	Thackeray	英	伍256·扬下	sa ⁴ ke ⁴ lei ²
72	乌 [2]			
乌哥	Ugo	意	扬下	wu ¹ ge ¹
乌利希	Ulrich	德	扬上	wu ¹ li ⁴ xi ¹
乌斯宾斯基	Успенский	俄	扬下	wu ¹ si ¹ bin ¹ si ¹ ji ¹
73.1	维 ¹ [v] [11]			
维尔加	Verga	意	扬下	wei ² er ³ jia ¹
维尔仑	Verlaine	法	扬下	wei ² er ³ lun ²
维吉尔 ¹	Vergil	罗	伍163	wei ² ji ² er ³
维吉尔 ²	Vergilius	罗	扬上	wei ² ji ² er ³
维加	Vega	西	扬上	wei ² jia ¹
维柯	Vico	意	伍197	wei ² ke ¹
维克多	Victor	法	扬下	wei ² ke ⁴ duo ¹
维尼	Vigny	法	扬下	wei ² ni ²
维森托	Vicente	西	扬下	wei ² sen ¹ tuo ¹
维泰兹	Vitéz	匈	扬下	wei ² tai ⁴ ci ²
维庸	Villon	法	扬上	wei ² yong ¹

73.2	瓦 ¹	[8]			
瓦拉	Valla	意	扬上	wa ³ la ¹	
瓦莱斯	Vallès	法	扬下	wa ³ lai ² si ¹	
瓦连廷诺维奇	Валентинович	俄	扬下	wa ³ lian ² ting ² nuo ⁴ wei ² qi ²	
瓦列利安	Валериан	俄	扬下	wa ³ lie ⁴ li ⁴ an ¹	
瓦斯里 ¹	Василий	俄	扬下	wa ³ si ¹ li ³	
瓦斯里 ²	Василий	俄	扬下	wa ³ si ¹ li ³	
瓦西里耶维奇	Васильевич	俄	扬下	wa ³ xi ¹ li ³ ye ¹ wei ² qi ²	
瓦西列	Vasile	罗	扬下	wa ³ xi ¹ lie ⁴	
73.3	弗 ²	[3]			
弗格尔瓦德	Vogelweide	德	扬上	fu ² ge ² er ³ wa ³ de ²	
弗拉胡查	Vlahutã	罗	扬下	fu ² la ¹ hu ² cha ²	
弗勒斯马尔蒂	Vörösmarty	匈	扬下	fu ² le ⁴ si ¹ ma ³ er ³ di ⁴	
73.4	伏	[2]			
伏尔泰	Voltaire	法	伍147·扬上下	fu ² er ³ tai ⁴	
伏日拉	Vaugelas	法	扬上	fu ² ri ⁴ la ¹	
73.5	符 ¹	[2]			
符克	Vuk	塞	扬下	fu ² ke ⁴	
符拉季米儿	Владимир	俄	扬下	fu ² la ¹ ji ⁴ mi ³ er ²	
73.6	芬	[1]			
芬奇	Vinci	意	扬上	fen ¹ qi ²	
74.1	瓦 ²	[4]			
瓦茨瓦夫	Wacław	保	扬下	wa ³ ci ² wa ³ fu ¹	
瓦尔浦	Walpole	英	扬上	wa ³ er ³ pu ³	
瓦尔特	Walter	英	扬下	wa ³ er ³ te ⁴	
瓦棱斯基	Waryński	波	扬下	wa ³ leng ² si ¹ ji ¹	
74.2	威	[3]			
威彻理	Wycherly	英	扬上	wei ¹ che ⁴ li ³	
威尔斯	Wells	英	扬下	wei ¹ er ³ si ¹	
威廉 ¹	William	英	扬上下	wei ¹ lian ²	
威廉 ²	Wilhelm	德	扬下	wei ¹ lian ²	
74.3	王	[1]			
王尔德	Wilde	英	伍451·扬下	wang ² er ³ de ²	
74.4	韦	[1]			

韦伯斯特	Webster	英	扬上	wei ² bo ² si ¹ te ⁴
74.5	华 [1]			
华兹华斯	Wordsworth	英	伍205·扬下	hua ² zi ¹ hua ² si ¹
74.6	沃 [3]			
沃尔夫	Wolff	德	扬上	wo ⁴ er ³ fu ¹
沃尔夫冈	Wolfgang	德	扬上下	wo ⁴ er ³ fu ¹ gang ¹
沃尔斯顿克拉夫特	Wollstonecraft	英	扬上	wo ⁴ er ³ si ¹ dun ⁴ ke ⁴ la ¹ fu ¹ te ⁴
74.7	苻 ² [1]			
符瓦迪斯瓦夫	Władysław	波	扬下	fu ² wa ³ di ² si ¹ wa ³ fu ¹
75.1	维 ² [6]			
维尔顿勃洛赫	Wildenbruch	德	扬下	wei ² er ³ dun ⁴ bo ² luo ⁴ he ⁴
维尔特	Weerth	德	扬下	wei ² er ³ te ⁴
维肯季	Викентий	俄	扬下	wei ² ken ³ n ³ ji ⁴
维肯季耶维奇	Викентьевич	俄	扬下	wei ² ken ³ n ³ ji ⁴ ye ¹ wei ² qi ²
维里盖里姆	Вильгельм	俄	扬下	wei ² li ³ gai ⁴ li ³ mu ³
维廉	Wilhelm	德	扬下	wei ² lian ²
75.2	瓦 ³ [2]			
瓦尔特	Walther	德	扬上	wa ³ er ³ te ⁴
瓦格纳	Wagner	德	扬上	wa ³ ge ² na ⁴
75.3	魏 [1]			
魏烈萨耶夫	Вересаев	俄	扬下	wei ⁴ lie ⁴ sa ⁴ ye ¹ fu ¹
76	惠 [1]			
惠勒	Wheeler	英	扬下	hui ⁴ le ³
77	温 [3]			
温	Wing	英	扬下	wen ¹
温克尔曼	Winckelmann	德	伍131·扬上下	wen ¹ ke ⁴ er ³ man ⁴
温斯坦利	Winstanley	英	扬上	wen ¹ si ¹ tan ³ li ⁴
78	色 [1]			
色诺芬	Xenophon	希	伍6·扬上	se ⁴ nuo ⁴ fen ¹
79	希 ³ [1]			
希伦达斯基	Хилендарский	俄	扬下	xi ¹ lun ² da ² er ³ si ¹ ji ¹
80	赫 ³ [1]			
赫里斯托	Христо	俄	扬下	he ⁴ li ³ si ¹ tuo ¹
81	叶 ³ [1]			

叶芝	Yates	爱	伍126	ye ⁴ zhi ¹
82	扬 [1]			
扬格	Young	英	伍137·扬上	yang ² ge ²
83.1	兹 [2]			
兹里尼	Zrinyi	匈	扬下	ci ² li ³ ni ²
兹玛伊	Zmai	塞	扬下	ci ² ma ³ yi ¹
83.2	日 [1]			
日格蒙德	Zsigmond	匈	扬下	ri ⁴ ge ² meng ² de ²
83.3	左 [1]			
左拉	Zola	法	伍347·扬下	zuo ³ la ¹
83.4	萨 ³ [1]			
萨科	Zako	呵	扬下	sa ⁴ ke ¹
83.5	热 [1]			
热罗姆斯基	Zeromski	波	扬下	re ⁴ luo ² mu ³ si ¹ ji ¹
83.6	蔡 [1]			
蔡特金	Zetkin	德	扬下	cai ⁴ te ⁴ jin ¹

归纳

[一声 74 例字] (具有 1 声音) 阿白班伯参车缔丁都多帆菲芬封伽该冈高戈哥歌龚瓜郭黑居柯坡桑骚山升施叔司苏梭汤威温乌锡肖修雅耶约詹朱卓。(具有 2 声音) 安巴柏波丹哈亨基加康科拉欧潘塞沙斯托西依。(具有 3 声音) 埃呵希。(具有 4 声音) 伊。

[二声 61 例字] (具有 1 声音) 勃博德狄伐冯伏苻福格葛荷胡华捷莱莱劳雷棱林琉龙隆梅蒙弥明缪尼庞培培朋彭皮蒲茹什绥台提屠陀王韦席扬尤于兹。(具有 2 声音) 查迪弗兰卢罗乔维。(具有 3 声音) 吉杰。

[三声 36 例字] (具有 1 声音) 保本比彼卜法古果海贾肯孔朗李里理鲁吕马玛米闵品普索塔显雪雨左。(具有 2 声音) 斐卡考。(具有 3 声音) 凯史瓦。

[四声 123 例字] (具有 1 声音) 拜倍别布蔡黛但道邓费盖贡汉惠霍记济累利路洛迈麦曼孟密莫穆那纳奈涅聂诺帕派佩契却热日若色圣泰忒魏沃夏易仲拜倍别布蔡黛但道邓蒂费盖贡汉惠霍记济赖累利路洛迈麦曼孟密莫穆那纳奈涅聂诺帕派佩契却热日若色圣泰忒魏沃夏易仲。(具有 2 声音) 鲍贝毕戴迪杜库勒列特。(具有 3 声音) 艾爱赫萨谢叶。(具有 3 声音) 亚。(具有 5 声音) 奥克。

根据

- 伍 伍蠡甫 翁义钦 合著「欧洲文论简史 古希腊罗马至十九世纪末」北京 人民文学出版社 1991年.
- 扬上 扬周翰 吴达元 赵萝蕤 主编「欧洲文学史 上卷」北京 人民文学出版社1999年.
- 扬下 扬周翰 吴达元 赵萝蕤 主编「欧洲文学史 下卷」北京 人民文学出版社1999年.

本文撰写期间得到本校讲师小林和代和郭修静两位老师宝贵意见与建议，在此表示由衷感谢。

注

- 1 《鲁迅全集》第三卷《华盖集》，北京，人民文学出版社，1956年，p. 15-6.
- 2 《鲁迅全集》第七卷《咬嚼之余》，《咬嚼未始「乏味」》，北京，人民文学出版社，1973年，p. 435-40.

参考资料

- 新华通讯社译名资料组 编「英語姓名訳名楷摺手冊」北京 人民文学出版社1997年.
- 穆柳森 编著「百家姓辭典」海天出版社，1988.
- 「辞海」，上海，辞书出版社，1990-95，p. 4183-4206，外国人名译名对照表.